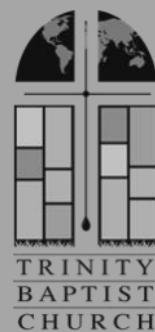


WELCOME



TRINITY BAPTIST CHURCH – August 31, 2025

Knowing God, Touching Lives

“Be strong, all you people of the land, 'declares the Lord,'
and work. For I am with you.'”

“這地的百姓、你們都當剛強作工、因為我與你們同在，
這是萬軍之耶和華說的。”

[Haggai 哈該書 2:4b]

Welcome to the Sanctuary – In-Person and Live-Stream Services and Simultaneous Mandarin Translation

歡迎來到大堂聚會-面對面，現場直播及普通話同步翻譯崇拜

We are delighted you can join us today.

Please stay after the service for refreshments in our gym.

We offer simultaneous Mandarin translation.

- **Please bring your cellphone and earbuds to access the translation in our sanctuary.**
 - Information is available in the foyer or on our church website.
- A printed English/Chinese script of the sermon is also available in the foyer and on our website.

歡迎您今天和我們一起來敬拜主。崇拜後邀請您到體育室一起享用茶點。

我們的崇拜備有普通話同步翻譯。

- 請您攜帶自己的手機和耳機來使用此系統。
- 資訊中心或教會網站可取得使用方法的相關訊息。
- 兩堂崇拜都備有紙本英文講道的中文翻譯稿，教會網站也可下載。

We acknowledge that the land on which we gather is the unceded territory of the Coast Salish Peoples, including the territories of the Musqueam, Squamish, and Tsleil-Waututh Nations.

**"For it is God who works in you to will and to act
in order to fulfill his good purpose.**

“都是 神在你們心裏運行、為要成就他的美意 。”

[Philippians 腓立比書 2:13]

Call to Worship 宣召

Songs of Worship 詩歌敬拜:

“Everlasting God” 永在的神

“You Are My All in All” 你是我的一切

“Holy Forever” 永遠的聖潔

Offering 奉獻

Offering Song 詩歌: “Desert Song” 沙漠之歌

Family News 家事報告

Children's Moment 兒童時刻

Pastoral Prayer 禱告

Scripture Reading 讀經: Haggai 哈該書 2:1-5

Sermon 證道 “Be Strong And Work” – Pastor Silas

Song of Response 詩歌敬拜 Hymn#64 “All Creatures of Our God and King” 讚美真神

Closing Prayer 結束禱告

Labour Day Weekend

勞動節長周末

Our church office is closed tomorrow,
Monday, September 1, for Labour Day.

9月1日，辦公室明天休息一天。

Thank you, Mark!

Today our intern and church member,
Mark, finishes his internship at Trinity.
Thank you Mark for faithfully serving.
You have been a great blessing to us.

今天Mark 結束在教會的實習，
謝謝他在教會忠心的服事。

Thank you Pastor Callum, Catherine, Dakota, and Skylyn!

Today is Pastor Callum's last day at Trinity as
Senior Pastor. We are very grateful for his many
years of serving God among us with grace,
wisdom, love, and joy. We will miss him,
Catherine, Dakota, and Skylyn dearly. We will
be praying for them in their new home and
new adventures!

今天是Callum牧師最後一天在三一教會擔任主任牧
師。我們感謝他多年來以恩慈、智慧、愛和喜樂在我
們當中服事神。我們將懷念他們一家，也為他們的新
家和新旅程禱告！

THIS WEEK 本週活動

SUNDAY

- Basketball 1:15-3:15pm 籃球
- Volleyball 3:15-5:45pm 排球

MONDAY

- Sports Fellowship 6pm

WEDNESDAY

- Pickleball 5pm 匹克球

SATURDAY

- New Life Fellowship (online) 7pm
新生命團契 (線上)

Please pray for our New Beginnings Fellowship who are camping at Vedder River this weekend.

為這周末在 Vedder River 露營的新開始團契弟兄姊妹禱告。



From Pastor Callum: Today is my final Sunday as Senior Pastor. On behalf of Catherine, Dakota, Skylyn, and myself, we are so thankful to Jesus for the years serving at Trinity. You are a glorious congregation, full of God's grace and love. We will miss you more than our words will ever be able to say. We love you! Grace and peace in the Name of Jesus.

今天是我擔任主任牧師的最後一天，僅代表我和家人為這幾年在三一教會的服事感謝神。你們是充滿神恩典、愛和榮耀的會眾。對你們的懷念將是言語無法形容的。我愛你們！奉耶穌恩典和平安的名。

Men's Breakfast

All men are invited to a breakfast on Sept. 13, 9 AM, at the church. Cost is \$20. Please reply by Thurs. Sept. 11. Text Don at 778-888-6710 "Your name and Yes Breakfast" if you will attend. If you would like to attend but the cost is too high, just let Don know and we can help you out. We look forward to seeing you.

Memory Verse

Philippians 腓立比書 4:13

"I can do all this through him who gives me strength."

“我靠着那加給我力量的、凡事都能作。”

Mandarin Alpha Marriage Course 普通話美滿婚姻課程

Begins on Tuesday, September 9 at 6:30 PM at the church lounge. Please get in touch with Pastor Doris for details.

美滿婚姻課程將在九月九號星期二晚上六點半開始。請向 Doris 牧師查詢詳情和報名。

ESL FALL TERM 2025 秋季英文班

Starts on Sep. 9- 9月9開始

Registration: Sep. 5 & 6, 10am~12pm ESL office

現場報名時間: 9月5/6日上午10點至12點, 在英文班辦公室

ESL volunteers wanted 徵求義工

Tea time helpers, office helpers, and teachers are needed on Tuesday and/or Thursday mornings.

Please contact Bruce Lam at tbcesl@gmail.com for details. 週二和週四早上我們需要茶水、辦公室幫手和教師。詳情請與 Bruce 電郵聯繫 tbcesl@gmail.com。



Got questions?

Try the Alpha Course.

Just bring your questions about faith, life, and God... or bring a friend with questions!

Wed. evenings at 7pm, starting Sept. 24. In English. Please contact Pastor Lee for more info.



Acts 2:42 Night 使徒行傳 2:42 之夜

Come and join us this Fall on Fridays at Trinity. Come and learn more about Jesus.
The whole family is welcome.

這個秋季周五晚上歡迎全家一起來參加”使徒行傳 2:42之夜”來認識耶穌。

Things to do 做甚麼:

- Youth Activity 青年活動
- Kids Activity 孩童活動
- Mandarin Alpha 國語啟發課程
- Mandarin First-Year classes:
國語第一年課程: 新生命及新生活課程
- Mandarin discipleship classes
不同中文門訓班
- Various English Small Groups (see below)

Time 時間:

6-7 PM Dinner 6-7點晚餐

7-9 PM Various group activities 開始不同活動

For the Mandarin program please contact pastor Doris.

For the English program please contact Pastor Lee.

For the Youth program please contact Pastor Silas.

For the children's program please contact pastor Chris.

English Small Group Bible Studies



Want to know the Bible better? Join a small group Bible study on Friday evenings!

Beginning on Sept. 12, one English small group will be studying the life of Jesus in the Gospel of Mark, and another small group will be studying "40 Days In The Word". Please contact Pauline Morris at morrispauline07@gmail.com about the Mark study, or contact Pastor Lee for more info about any of our small groups.

GIVING 捐款和十一奉獻



Place your offering in the offering bags during Sunday services.

主日崇拜放在奉獻袋中。



Mail or deliver a cheque to the church office (no cash). 郵寄到教會(勿寄現金)



Auto-deposit e-Transfer at give@tbcvancouver.ca
電子匯款自動轉帳, 請用以上電郵



Canada Helps Go to www.canadahelps.org
網上奉獻-請點擊上面網站

CONTACT US 聯繫我們

Pastors 牧師:

Senior Pastor: Callum Jones
callumjones@tbcvancouver.ca

Associate Pastor: Lee Boehm
leeboehm@tbcvancouver.ca

Associate Pastor: Doris Kung
doriskung@tbcvancouver.ca

Pastor of Youth & Young Adults:
Silas Kittikundamrongpon
silaskittikundamrongpon@tbcvancouver.ca

Pastor of Children & Families:
Chris Chu
chrischu@tbcvancouver.ca

Church Office 教會辦公室:
Email: office@tbcvancouver.ca
Phone: 604.266.6238
www.tbcvancouver.ca
1460 West 49th Ave,
Vancouver BC V6M 2R5

****Please visit our website for more information and photos. 更多消息和活動照片請見教會網站****